<<1940年后的美国诗歌>>

图书基本信息

书名: <<1940年后的美国诗歌>>

13位ISBN编号:9787303021505

10位ISBN编号:7303021507

出版时间:1999-5

出版时间:北京师大

作者:马克·斯特兰德 编

页数:511

字数:420000

译者:马永波

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<1940年后的美国诗歌>>

内容概要

作为一种文化现象,"后现代主义"大抵成熟于本世纪的五十年代,以美国为发源地,并由此扩展到世界范畴。

无疑它已成为西方文化的一个重要组成部分,它在艺术(尤其是诗歌)中,表现出尤为明显的特征。 它的反文化、反崇高、意义消解与悬置、大量采用口语入诗等特点,显著区别于现代主义的封闭型诗 歌。

近年来,我国文学界对西方现代派诗歌的译介已十分丰富,但对后现代主义诗歌的译介工作还停留 在初级阶段,至今尚没有一个较为全面的选本。

本书根据《美国当代诗人:40年后的美国诗歌》(马克.斯特兰德编)译出。

囊括了黑山派、纽约派、新超现实主义、自白派、垮掉派诗人及重要的独立诗人,大多数诗作系在国内首次译出。

后现代主义诗歌由于其开放的结构,无中心的发散特性,较之现代主义虽隐晦但终究可解的诗歌, 更加难以还原到经验的层面上去理解,更加反逻辑反规范,译起来十分艰难。

从着手到成书,译者大致耗去了五年的时间,其间不得不中断了自己的诗歌写作。

加之译者学识浅陋,后现代诗歌中又大量掺杂了经过解构的大众文化内容,如广告、新闻,和许多无 处查询的事件、人物等,其造成的文化上的障碍与隔膜,时时让人感到绝望。

在翻译过程中,译者尽量忠实于原文,不加入自己的主观,不改变原诗的形体特征,以求传达出原诗的风貌。

<<1940年后的美国诗歌>>

书籍目录

编者前言译者序A.R.安蒙斯(四首)阿兰·安森(二首)约翰·阿什贝利(四首)马文·贝尔(三首) 迈克尔·本尼迪克(二首)约翰·贝里曼(六首)伊利莎白·毕肖普(五首)罗伯特·伯莱(四首) 菲利浦·布思(二首) 爱德加·波沃斯(一首) 汤姆·克拉克(一首) 格雷戈里·柯尔索(一首) 亨利·科利特(三首) 罗伯特·克里利(二首) J.V.坎宁安(二首) 詹姆斯·迪基(五首) 威廉·迪 基(一首)阿兰・杜根(三首)阿尔温・费恩曼(一首)爱德华・菲尔德(三首)唐纳德・芬克尔(五首)伊莎贝拉・戈德娜(一首)杰克・吉尔伯特(一首)艾伦・金斯堡(三首)路易斯・格吕克(一首)保罗‧戈德曼(二首)约翰‧海恩斯(二首)唐纳德‧霍尔(一首)肯尼斯‧奥‧汉森(三首)安东尼・赫克特(五首)达依尔・海恩(二首)丹尼尔・霍夫曼(二首)约翰・霍兰德(三首)理 查・霍华德(二首)巴巴拉・豪斯(一首)罗伯特・胡佛(一首)理查德・雨果(二首)大卫・依格 内托(一首)兰当,贾雷尔(六首)勒洛依,琼斯(一首)唐纳德,贾斯蒂斯(五首)瓦尔登,基思 (六首) X.J.肯尼迪(二首) 高尔韦·金内尔(三首) 卡洛琳·凯泽(二首) 肯尼思·柯克(三首) 爱・里(一首)丹尼斯・莱弗托夫(三首)菲利浦・莱文(五首)劳伦斯・利伯曼(一首)约翰・洛 根(二首)罗伯特·洛厄尔(五首)威廉·H·麦特切特(一首)E·L·马约(一首)威廉·梅瑞迪 斯(二首)詹姆斯·梅尔里(六首)w·S·默温(七首)霍华德·莫斯(五首)斯坦利·莫斯(二首) 利塞尔·穆勒(二首) 霍华德·奈莫洛夫(三首) 弗兰克·奥哈拉(二首) 查尔斯·奥尔森(一首) 罗伯特·派克(一首) 唐纳德·彼特森(一首) 西尔维亚·普拉斯(三首) 艾德里安娜·里奇(四 首)西奥多・罗特克(七首)詹姆斯・斯凯勒(一首)温菲尔德・唐利・司各特(一首)安妮・塞克 斯顿(三首)卡尔·夏皮罗(四首)查尔斯·西密克(二首)路易斯·辛普森(六首)L·E·西斯曼 (一首)威廉·杰依·史密斯(二首)W·D·斯诺德格拉斯(四首)加里·斯奈德(三首)威廉· 斯塔福徳(四首)马克・斯特兰徳(一首)罗伯特・斯瓦徳(一首)梅・斯温森(三首)詹姆斯・退 特(一首)康斯坦斯·厄当(一首)彼德·沃里克(一首)大卫·瓦格纳(五首)迪安妮·瓦柯斯基 (一首)西奥多·韦斯(三首)里德·惠特摩(四首)理查·威尔伯(七首)查尔斯·赖特(一首) 詹姆斯‧赖特(六首)译后记

<<1940年后的美国诗歌>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com